

BILINGUALISM

The entire report is based on an assumed mutual understanding of the bilingual nature of the Department, its bilingual responsibilities, and the policies of the Government of Canada in this connection.

A small percentage of the Bulletin now originates in the French language. It would be reasonable to anticipate both an increase in that percentage, and the devotion of greater space in the Bulletin to Francophone external relations.

The question of differences between the French and English language editions must be considered. While there might be some juggling of material -- for instance an article with special appeal to French readers might be used as the lead in the French edition and as number two in the English -- and vice versa -- we would be reluctant to differentiate further.

In a reference-oriented publication the use of additional, contracted or expanded material which appears in one edition but not the other could cause both technical confusion and undesirable imputations of political motive.

However, both in the reference questionnaire and in any promotional efforts which may be undertaken,